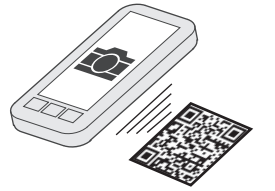
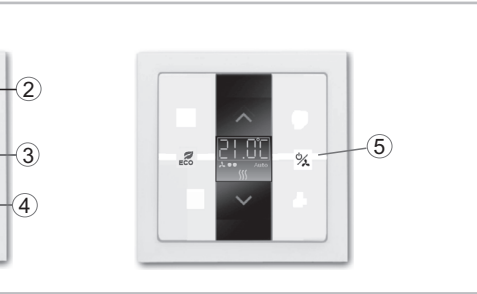
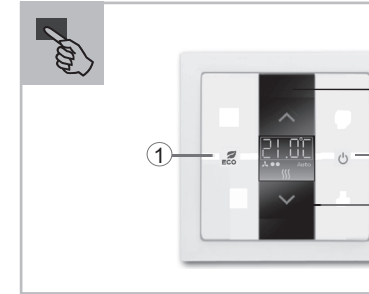


6224/2.0;  
RTC-F-1;



www.busch-jaeger.de/freeathome  
www.abb.com/freeathome



Svenska

## Rumstermostat, fan coil-styrenhet

### VARNING

- Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.
- Före montering/demontering ska nätspänningen frikopplas!
- Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation får du genom att gå in på [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) eller genom att scanna QR-koden
- För information om systemintegration, se systemmanualen ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

### Ändamålsenlig användning

Rumstermostaten/fan coil-styrenheten (med busskoppling) är avsedd att styra en ventilatorkonvektor med ett fan coil-manöverdon eller konventionella värme- och kylsystem. Enheterna är inte förkonfigurerade.

- För utförlig information om funktionsomfattningen, se den tekniska manualen (se QR-koden)

### Tekniska data

Strömförsörjning	24 VDC (sker över bussen)
Bussdeltagare	1 (12mA)
Inkoppling	Bussanslutningsklämma: 0,4-0,8 mm Ledningstyp: J-Y(st)Y, 2x2x0,8 mm Avisolering: 6-7 mm
Kapslingsklass	IP20
Omgivningstemperatur	-5°C till +45°C
Förvaringstemperatur	-20°C till +70°C

### Montering

Endast montering i infällda dosor som är i torra rum inomhus. Följ därvid de gällande föreskrifterna Dra av identifieringsmärket och sätt fast på listen (vid System Access Point).

- Beakta monteringsanvisningarna.
- Beställ skyddsram och monteringsram separat.
- Du hittar de möjliga kopplingsserierna i den elektroniska katalogen ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

### Inkoppling

Genomför inkopplingen i enlighet med kopplings-schemat.

- OBS! Se till att polariteten blir rätt.

### Ibruktagnin

Enheten som är ansluten till busslinjen registreras automatiskt av systemet efter några sekunder. Enheterna måste parametreras för att funktionerna ska kunna utföras.

- Utförlig information om ibruktagnin och parametrering finns i den tekniska manualen och i onlinehjälpen till System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).
- Uppdatering av firmware görs via System Access Point.

### Betjäning

1 ECO-drift; Tryck på tryckknappen	4 Sänka temperaturen; Tryck på tryckknappen
2 Höja temperaturreduceringen; Tryck på tryckknappen	5 Justera fläktnivå/off; Håll knappen tryckt; indikeringen blinkar; tryck på knappen flera gånger tills funktionen visas
3 Temperatur på/av; Tryck på tryckknappen	

### Displayvisningar/meddelanden

1 Styrenhet på/indikering av börtemperatur	5 Kyllning aktiv
2 Manuell ventilation (steg 1,2,3)	6 Frostskydd aktivt
3 Styrenhet av	7 Automatisk ventilation
4 Uppvärmning aktiv	8 ECO-drift (indikering 'ECO')

### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: +46 21 32 5000

Suomi

## Huoneen lämpötilan säädin, Fan Coil -säädin

### VAROITUS

- Jännitettä johtaviin osiin suora tai epäsuora koskeminen aiheuttaa vaarallisen kehon läpivirtauksen. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.
- Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!
- 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja on osoitteessa [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) tai ne saa skannaamalla QR-koodin.
- Järjestelmän sisällyttämistä koskevia tietoja on järjestelmäkäsikirjassa ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

### Määräysten mukainen käyttö

Huonelämpötilan säätimellä / Fan Coil -säätimellä (varustettu väyläliittimellä) voi ohjata Fan Coil- toimilaitteella varustettua puhallinkonvektoria tai tavallisia lämmitys- ja jäähdyslaitteita. Laitteita ei ole esikonfiguroitu.

- Toimintolaajuutta koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa (ks. QR-koodi).

### Tekniset tiedot

Virransyöttö	24 VDC (saadaan väylälinjasta)
Väylälaite	1 (12 mA)
Liitäntä	Väyläliitin: 0,4-0,8 mm Johtotyyppi: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Eristyksen poisto: 6-7 mm
Kotelointiluokka	IP20
Ympäristön lämpötila	-5 °C – +45 °C
Varastointilämpötila	-20 °C – +70 °C

### Asennus

Asennuksen saa tehdä vain kuivissa sisätiloissa sijaitseviin uppoasennettaviin rasioihin. Voimassa olevia määräyksiä on noudatettava. Irrota tunnistemerkki ja liimaa se luetteloon (käytettäessä System Access Pointia).

- Noudata asennusohjeita.
- Peitekehys ja keskuslevyt on tilattava erikseen.
- Mahdolliset kytkinsarjat käyvät ilmi Sähköisestä luettelosta ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

### Liitäntä

Liitäntä tulee tehdä liitäntäkaavion mukaisesti.

- Huomio! Varmista oikea napaisuus.

### Käyttöönotto

Järjestelmä tunnistaa väylälinjaan kytketyn laitteen automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua. Laitteet on parametroitava toimintojen suorittamiseksi.

- Käyttöönottoa ja parametroitia koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa sekä System Access Pointia koskevassa online-aputoiminnossa ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).
- Laitteisto-ohjelmisto päivitetään System Access Pointin kautta.

### Käyttö

1 ECO-käyttö; Paina painiketta	4 Lämpötilan alentaminen; Paina painiketta
2 Lämpötilan alentamisen lisääminen; Paina painiketta	5 Tuulettimen tehotasojen säätö / off; Pidä painiketta painettuna, näyttö vilkkuu. Paina painiketta useamman kerran, kunnes toiminto lukee "näytössä".
3 Lämpötila päälle/pois; Paina painiketta	

### Näytöt/ilmoitukset

1 Säädin päällä / ohjelämpötilan näyttö	5 Jäähdytys päällä
2 Manuaalinen tuuletus (tasot 1,2,3)	6 Jäätymissuoja aktiivinen
3 Säädin pois	7 Automaattinen tuuletus
4 Lämmitys päällä	8 "ECO-käyttö" (näytössä teksti "ECO")

### Huolto

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); puh: +35 810 22 21999

Dansk

## Rumtermostat, Ventilatorspoleregulator

### ADVARSEL

- Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Elektrisk støt kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald.
- Afbryd netspændingen før montering/afmontering!
- Al arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

- Læs vejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer på [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) eller ved at scanne QR-koden.
- Før information om systemintegration, se systemmanualen ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

### Bestemmelsesmæssig brug

Rumtermostaten/Ventilatorspoleregulatoren (med busskopling) er beregnet til kontrol af en ventilatorkonvektor med ventilatorspolekontakt eller konventionel opvarmnings- og kølingsinstallationer. Apparaterne er ikke prækonfigurerede.

- Før detaljerede oplysninger om funktioner, se den tekniske vejledning (se QR-koden).

### Tekniske data

Strømforsyning	24 VDC (via bus)
Bus-brugere	1 (12mA)
Tilslutning	Busterminal: 0,4-0,8 mm Ledningstype: J-Y(St)Y, 2x2x0,8mm Afsolering: 6-7 mm
Kapslingsklasse	IP20
Omgivende temperatur	-5 °C – +45 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C – +70 °C

### Montering

Montage må kun ske i underpuds-stikdåser, som er placeret i tørre indendørs rum. Overhold de gældende bestemmelser. Tag ID-mærkatens af, og klæb den ind i listen (ved System Access Point)

- Overhold monteringsanvisningerne.
- Beskyttelsesramme og centralskive skal bestilles separat.
- Mulige kontaktsierier findes i det elektroniske katalog ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

### Tilslutning

Foretag tilslutning i henhold til tilslutningsskemaet.

- OBS! Sørg for, at polerne vender rigtigt.

### Idrifttagning

Apparatet, som er forbundet til busslinjen genkendes automatisk af systemet efter et par sekunder. Apparaterne skal konfigureres til at udføre funktionerne.

- Detaljerede oplysninger om driftsætelse og parameterindstilling forefindes i den tekniske vejledning og i online-guiden i System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).
- Firmware-opdatering sker via System Access Point.

### Betjening

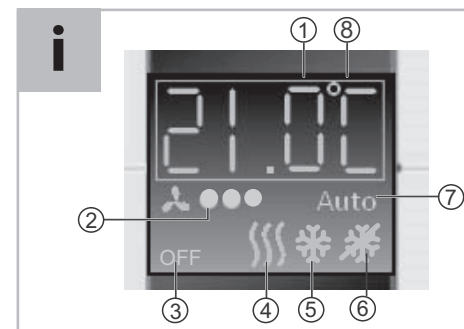
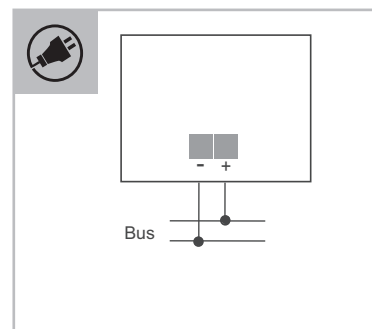
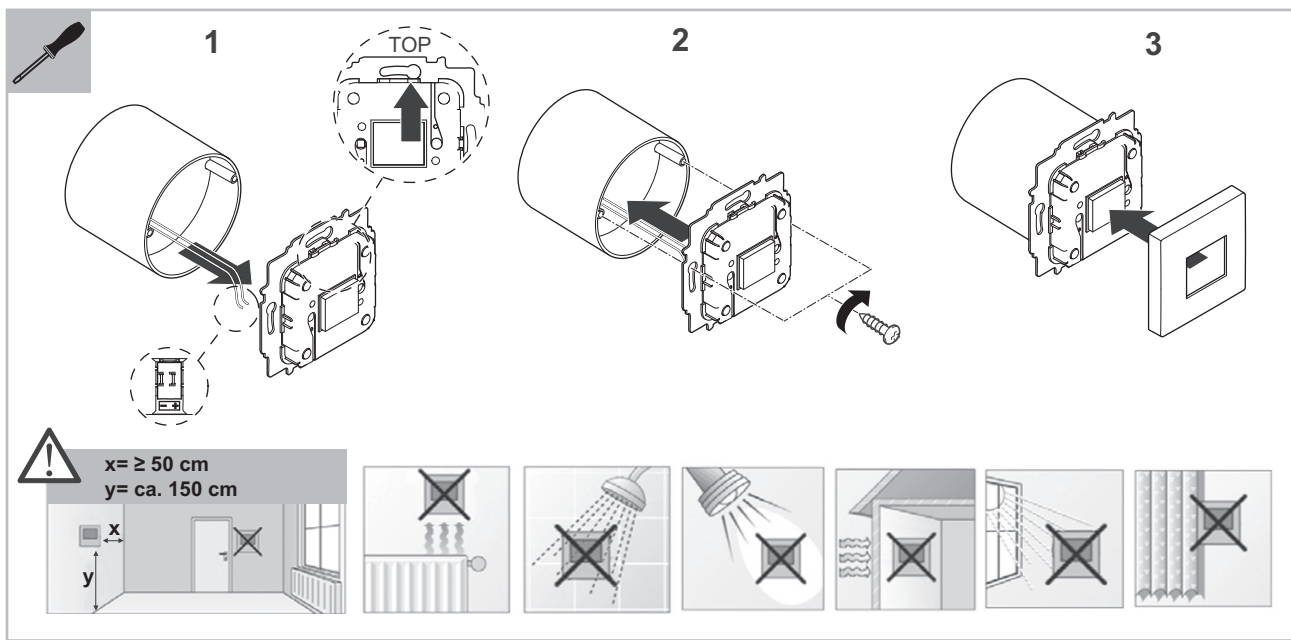
1 ECO-drift; Tryk på knappen.	4 Formindsk temperatur; Tryk på knappen.
2 Forøg temperaturreduktion; Tryk på knappen.	5 Justering af ventilationshastigheder/ Off
3 Temperatur tændt/slukket; Tryk på knappen.	

### Displayvisninger/Besked

1 Regulator tændt/visning referencetemperatur	5 Køling er aktiv
2 Ventilation sker manuelt (Trin 1,2,3)	6 Frostbeskyttelse er aktiv
3 Regulator er slukket	7 Ventilation sker automatisk
4 Opvarmning er aktiv	8 ECO-drift (displayet viser 'ECO')

### Eftersyn

Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: +45 44 595 959



### Nederlands

#### Kamerthermostaat, fan-coil-regelaar

**WAARSCHUWING**  
Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Voor montage / demontage eerst netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230 V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.  
Meer gebruikersinformatie onder [www.busch-jaeger.nl/freeathome](http://www.busch-jaeger.nl/freeathome) of door scannen van de QR-code.  
Informatie over integratie in een systeem zie systeemhandboek ([www.busch-jaeger.nl/freeathome](http://www.busch-jaeger.nl/freeathome)).

**Beoogd gebruik**  
Met de kamerthermostaat / fan-coil-regelaar (met busaansluiting) kunnen een ventilatorconvector met een fan-coil-aktor of conventionele verwarmings- en koelinstallaties worden bestuurd. De apparaten zijn niet voorgeconfigureerd.

Voor uitvoerige informatie over de functieomvang zie technisch handboek (zie QR-code)

**Technische gegevens**

Voeding	24 VDC (via buslijn)
Busdeelnemer	1 (12mA)
Aansluiting	Busaansluitklem: 0,4-0,8 mm Leidingstype: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Isolatie verwijderen: 6-7 mm
Beschermingsgraad	IP20
Omgevingstemperatuur	-5 °C – +45 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C – +70 °C

**Montage**  
Inbouw uitsluitend in inbouwdozen in droge vertrekken binnen. Daarbij de geldende voorschriften in acht nemen. Identificatielabel eraf trekken en in lijst plakken (bij het System Access Point).

- Montageaanwijzingen in acht nemen.
- Afdekraam en centraalplaten apart bestellen.
- De mogelijke schakelaarprogramma's vindt u in de elektronische catalogus ([www.busch-jaeger-catalogus.nl](http://www.busch-jaeger-catalogus.nl)).

**Aansluiting**  
Aansluiting aan de hand van aansluitschema uitvoeren.  
Let op! Op de juiste polen letten.

**Inbedrijfname**  
Het op de buslijn aangesloten apparaat wordt na enkele seconden automatisch door het systeem herkend. De apparaten moeten voor het uitvoeren van de functies worden geparametreerd.

- Uitvoerige informatie over de inbedrijfname en parametring vindt u in het technische handboek en de onlinehelp van het System Access Point ([www.busch-jaeger.nl/freeathome](http://www.busch-jaeger.nl/freeathome)).
- Firmware-update gebeurt via het System Access Point.

**Bediening**

1 ECO-modus; Toets indrukken	4 Temperatuur verlagen; Toets indrukken
2 Temperatuurverhoging verhogen; Toets indrukken	5 Verstelling ventilator-standen / off; Toets ingedrukt houden; indicatie knippert; toets meerdere keren indrukken totdat de functie verschijnt
3 Temperatuur aan / uit; Toets indrukken	

**Dispayelementen / meldingen**

1 Regelaar aan / indicatie ingestelde temperatuur	5 Koelen actief
2 Ventilatie handmatig (standen 1,2,3)	6 Vorstbeveiliging actief
3 Regelaar uit	7 Ventilatie automatisch
4 Verwarmen actief	8 ECO-modus (indicatie "ECO")

**Service**  
Busch-Jaeger Elektro GmbH - een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); tel: +49 2351 956-1600

### Polski

#### Regulator temperatury pomieszczenia, regulator Fan Coil

**OSTRZEŻENIE**  
Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 230 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.  
Dalsze informacje dla użytkownika są dostępne na stronie [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) lub po zeskanowaniu kodu QR.  
Informacje na temat włączania do systemu są podane w podręczniku systemu ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**  
Regulator temperatury pomieszczenia/regulator Fan Coil (z portem magistralnym) przeznaczony jest do sterowania konwektora wentylatorowego z aktorem klimakonwektora lub konwencjonalnych instalacji grzewczych i chłodniczych. Urządzenia nie są skonfigurowane.

Szczegółowe informacje na temat zakresu funkcji są podane w podręczniku technicznym (patrz kod QR).

**Parametry techniczne**

Zasilanie elektryczne	24 VDC (odbywa się przez magistralę)
Uczestnik magistrali	1 (12mA)
Podłączenie	Zacisk przyłączeniowy magistrali: 0,4-0,8 mm; Typ przewodu: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm; Odizolowanie: 6-7 mm
Stopień ochrony	IP20
Temperatura otoczenia	-5 °C – +45 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C – +70 °C

**Montaż**  
Montażu dokonywać jedynie w puszkach podtynkowych znajdujących się w suchych pomieszczeniach. Przestrzegać obowiązujących przepisów. Zdjąć etykietę identyfikacyjną i wkleić do listy (w System Access Point).

- Przestrzegać wskazań montażowych.
- Ramki i tarcze centralne zamawiać osobno.
- Możliwe serie przełączników są podane w katalogu elektronicznym ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Sposób podłączenia**  
Podłączenie wykonać zgodnie ze schematem podłączenia.  
Uwaga! Przestrzegać właściwej biegunowości.

**Uruchomienie**  
Po kilku sekundach system automatycznie rozpoznaje urządzenie podłączone do magistrali. Warunkiem realizacji funkcji jest parametryzacja urządzeń.

- Szczegółowe informacje na temat uruchamiania i parametryzacji znajdują się w podręczniku technicznym oraz w pomocy online System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).
- Aktualizacja oprogramowania za pomocą System Access Point.

**Obsługa**

1 Tryb ECO; Naciśnięcie przycisk	4 Zmniejszenie temperatury; Naciśnięcie przycisk
2 Zwiększanie obniżania temperatury; Naciśnięcie przycisk	5 Regulacja stopni wentylatora / wyt.; Przytrzymanie wciśnięty klawisz, wskazanie miga; kilkakrotnie nacisnąć klawisz, aż pojawi się funkcja.
3 Temperatura wł./wyt.; Naciśnięcie przycisk	

**Wskazania wyświetlacza/komunikaty**

1 Regulator wł. / wskazanie temperatura zadana	5 Chłodzenie aktywne
2 Wentylacja ręczna (stopnie 1,2,3)	6 Ochrona przed zamrażaniem aktywna
3 Regulator wyt.	7 Wentylacja automatyczna
4 Ogrzewanie aktywne	8 Tryb ECO (wskazanie „ECO“)

**Serwis**  
Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); tel: +49 2351 956-1600

### Русский

#### Комнатный терморегулятор, регулятор вентиляторного конвектора Fan Coil

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 230 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

Руководство по монтажу следует внимательно прочесть и сохранить.  
Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) или отсканируйте QR-код.  
Информацию об интеграции в систему см. в руководстве пользователя системы ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Использование по назначению**  
Комнатный терморегулятор / регулятор вентиляторного конвектора Fan Coil (с шинным коплером) предназначен для управления вентиляторным конвектором с активатором или традиционным отопительным и охлаждающим оборудованием. Устройства не являются предварительно сконфигурированными.

Подробную информацию о функциональном объеме см. в Техническом руководстве (см. QR-код).

**Технические характеристики**

Электропитание	24 В DC (подаётся по шине)
Абонент шины	1 (12 мА)
Подключение	Зажим сопряжения с шиной: 0,4-0,8 мм Тип кабеля: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 мм Снять изоляцию: 6-7 мм
Степень защиты	IP20
Температура окружающей среды	-5 °C ... +45 °C
Температура хранения	-20 °C ... +70 °C

**Монтаж**  
Монтаж допускается только внутри сухих помещений в монтажных коробках для скрытой установки. При этом должны соблюдаться действующие в этом отношении нормы и положения. Отделите идентификационную метку и вклейте в список (к системной точке доступа „System Access Point“).

- Соблюдать указания по монтажу.
- Защитные рамки и центральные платы заказываются отдельно.
- Подходящие серии выключателей представлены в Электронном каталоге ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Подключение**  
Подключение выполнять в соответствии со схемой подключения.  
Внимание! Соблюдайте правильную полярность.

**Ввод в эксплуатацию**  
Подключенное к шине устройство через несколько секунд автоматически распознается системой. Затем для дальнейшего функционирования следует выполнить параметрирование устройства.

- Подробная информация по вводу в эксплуатацию и параметрированию содержится в Техническом руководстве и в онлайн-справке к системной точке доступа „System Access Point“ ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).
- Обновление прошивки осуществляется через системную точку доступа „System Access Point“.

**Управление**

1 Режим ECO; Нажать клавишу	4 Уменьшение температуры; Нажать клавишу
2 Увеличение температуры; Нажать клавишу	5 Переключение ступеней вентилятора/ Вкл.; Нажать и удерживать клавишу; индикатор начнет мигать; затем несколько раз нажать клавишу, пока не появится нужная функция.
3 Температура вкл. / выкл.; Нажать клавишу	

**Индикаторы на дисплее / сообщения**

1 Регулятор вкл. / индикатор заданной температуры	5 Включено охлаждение
2 Ручная вентиляция (ступени 1,2,3)	6 Активная защита от замерзания
3 Регулятор выкл.	7 Автоматическая вентиляция
4 Включен нагрев	8 Режим ECO (индикатор „ECO“)

**Сервисное обслуживание**  
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com), тел: +49 2351 956-1600

### Norsk

#### Romtermostat, Fan Coil-regulator

**ADVARSEL**  
Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.

- Koble fra nettspenningen før montering/demontering!
- Arbeid på 230 V-nettet må bare utføres av fagpersonale.

Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.  
Mer brukerinformasjon under [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) eller ved å skanne QR-koden.  
Informasjon om systemintegrering, se systemhåndboken ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Forskriftsmessig bruk**  
Romtemperaturregulatoren / Fan Coil-regulatore (med buskobler) er egnet til å styre en ventilatorkonvektor med en Fan Coil-aktuator eller standard oppvarmings- og kjøleinstallasjoner. Apparatene er ikke forhåndskonfigurert.

Utførlig informasjon om funksjonsomfang, se teknisk håndbok (se QR-kode)

**Tekniske data**

Strømforsyning	24 VDC (tilføres via bussledning)
Bus-deltaker	1 (12mA)
Tilkobling	Buss-kontaktklemme: 0,4-0,8 mm Ledningstype: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Isolasjon: 6-7 mm
Kapslingsgrad	IP20
Omgivelsestemperatur	-5 °C – +45 °C
Lagringstemperatur	-20 °C – +70 °C

**Montering**  
Innmontering kun i innfelte bokser i tørre rom innendørs. Følg gjeldende forskrifter. Trekk av identifikasjonsmerke og lim i listen (for System Access Point).

- Følg monteringsanvisningene.
- Dekkramme og senterskiver bestilles separat.
- Tilgjengelige bryterserier finner du i den elektroniske katalogen ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Tilkobling**  
Foreta tilkobling iht. koblingskjemaet.  
OBS! Sørg for at polene er korrekt tilkoblet.

**Igangsetting**  
Apparatet som er koblet til busledningen, registreres automatisk av systemet etter noen sekunder. Apparatene må parametres for å kunne utføre tilleggsfunksjoner.

- Utførlig informasjon om igangsetting og parametring finner du i den tekniske håndboken og i online-hjelpen for System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).
- Fastvareoppdatering utføres via System Access Point.

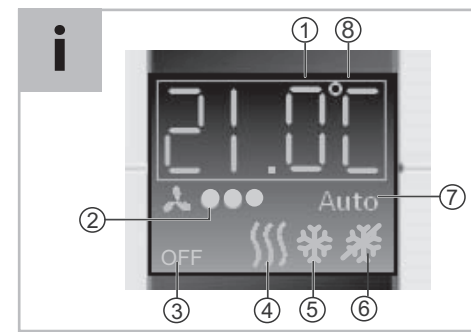
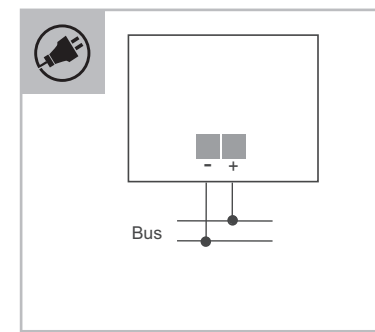
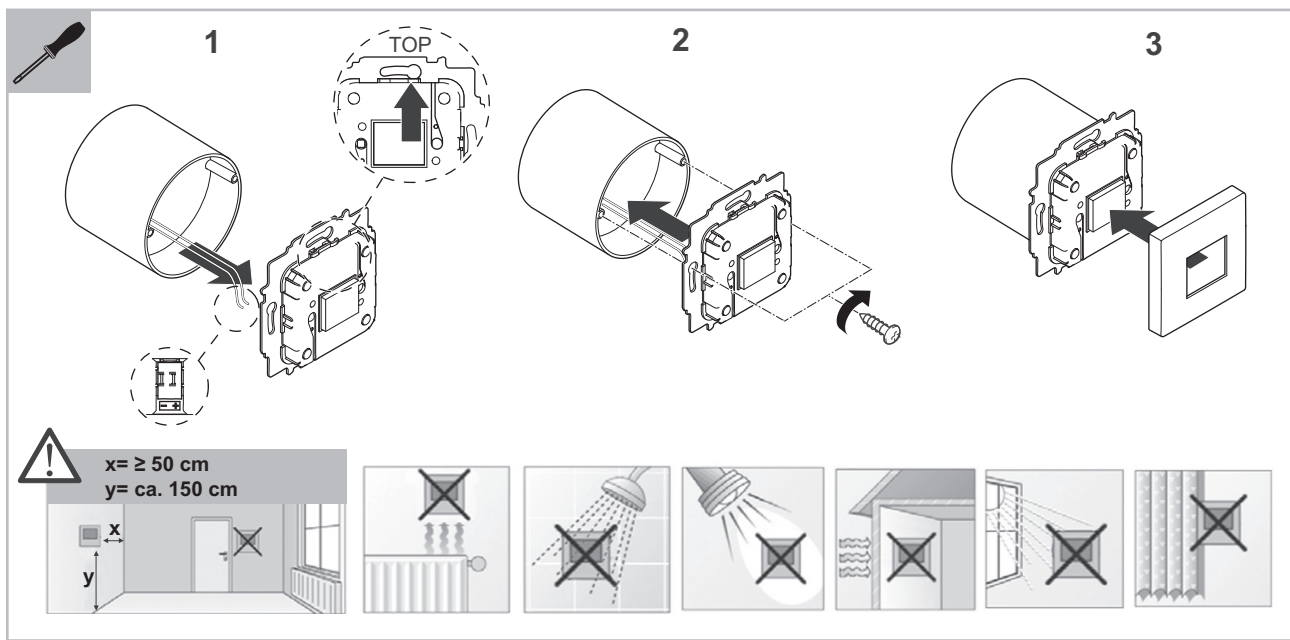
**Betjening**

1 ECO-modus; Trykk på knappen	4 Redusere temperaturen; Trykk på knappen
2 Øke temperaturreduksjonen; Trykk på knappen	5 Justering viftrinn / off; Hold inne knappen. Visningen blinker. Trykk flere ganger på knappen til funksjonen vises.
3 Temperatur av / på; Trykk på knappen	

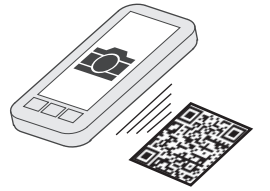
**Displayvisninger / meldinger**

1 Regulator på / visning av nominell temperatur	5 Kjøling aktiv
2 Lufting manuelt (trinn 1,2,3)	6 Frostbeskyttelse aktiv
3 Regulator av	7 Lufting automatisk
4 Oppvarming aktiv	8 ECO-modus (visning „ECO“)

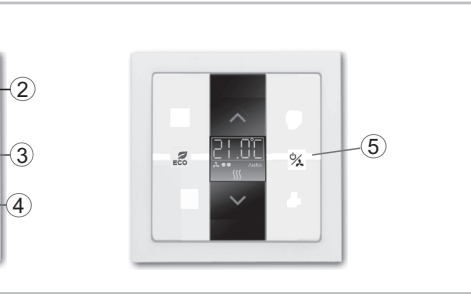
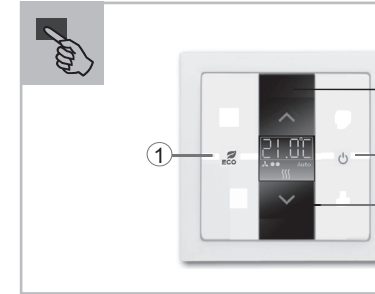
**Service**  
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: +47 03 500



6224/2.0;  
RTC-F-1;



www.busch-jaeger.de/freeathome  
www.abb.com/freeathome



Deutsch

Raumtemperaturregler, Fan Coil-Regler

**WARNUNG**  
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung, Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.  
➢ Vor Montage /Demontage Netzspannung freischalten!  
➢ Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

▪ Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.  
▪ Weitere Benutzerinformationen unter [www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) oder durch Scannen des QR-Codes.  
▪ Informationen zur Systemeinbindung siehe Systemhandbuch ([www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**  
Der Raumtemperaturregler / Fan Coil-Regler (mit Busankoppler) ist zur Steuerung eines Ventilatorkonvektors mit einem Fan Coil-Aktor oder konventioneller Heizungs- und Kühlinstallations geeignet. Die Geräte sind nicht vorkonfiguriert.

▪ Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code)

**Technische Daten**

Stromversorgung	24 VDC (erfolgt über Buslinie)
Busteilnehmer	1 (12mA)
Anschluss	Busanschlussklemme: 0,4-0,8 mm Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Abisolierung: 6-7 mm
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	-5 °C – +45 °C
Lagertemperatur	-20 °C – +70 °C

**Montage**

Einbau nur in Unterputzdosens, die sich in trockenen Innenräumen befinden. Dabei die geltenden Vorschriften beachten. Identlabel abziehen und in Liste einkleben (bei System Access Point).  
▪ Montagehinweise beachten.  
▪ Abdeckrahmen und Zentralscheiben separat bestellen.  
▪ Die möglichen Schalterserien dem elektronischen Katalog entnehmen ([www.busch-jaeger-katalog.de](http://www.busch-jaeger-katalog.de))

**Anschluss**

Anschluss gemäß Anschlussplan vornehmen.  
▪ Achtung! Auf korrekte Polarität achten.

**Inbetriebnahme**

Das an die Buslinie angeschlossene Gerät wird nach einigen Sekunden automatisch vom System erkannt. Die Geräte müssen zur Ausführung der Funktionen parametrisiert werden.  
▪ Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch und in der Onlinehilfe System Access Point ([www.busch-jaeger.de/freeathome](http://www.busch-jaeger.de/freeathome) | [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).  
▪ Firmware-Update erfolgt über System Access Point.

**Bedienung**

1 ECO-Betrieb; Taste drücken	4 Temperatur verringern Taste drücken
2 Temperaturabsenkung erhöhen; Taste drücken	5 Verstellung Lüfterstufen / Off; Taste gedrückt halten; Anzeige blinkt; Taste mehrmals drücken bis Funktion erscheint
3 Temperatur Ein / Aus; Taste drücken	

**Displayanzeigen / Meldungen**

1 Regler On /Anzeige Solltemperatur	5 Kühlen aktiv
2 Lüftung manuell (Stufen 1,2,3)	6 Frostschutz aktiv
3 Regler Off	7 Lüftung automatisch
4 Heizen aktiv	8 ECO-Betrieb (Anzeige „ECO“)

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de); Tel: +49 2351 956-1600

English

Room temperature controller, fan coil controller

**WARNING**  
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.  
➢ Disconnect the mains power supply prior to installation/disassembly!  
➢ Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

▪ Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.  
▪ Additional user information is available at [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) or by scanning the QR code.  
▪ For information on system integration please see the system manual ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Intended use**  
The room temperature controller / fan coil controller (with bus coupler) is suitable for the control of a ventilator convactor with a fan-coil actuator or conventional heating and cooling systems. The devices are not pre-programmed.

▪ For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code).

**Technical data**

Power supply	24 V DC (via bus line)
Bus subscribers	1 (12 mA)
Connection	Bus connection terminal: 0.4-0.8 mm Cable type: J-Y(St)Y, 2x2x0.8 mm Wire stripping: 6-7 mm
Protection type	IP20
Ambient temperature	-5°C – +45°C
Storage temperature	-20°C – +70°C

**Mounting**

They may only be installed in dry interior rooms in flush-mounted boxes. Observe the currently valid regulations. Pull off the identification label and glue it into the list (at System Access Point).  
▪ Observe the installation instructions.  
▪ Please order the cover frame and cover plates separately.  
▪ Please see the electronic catalogue for the possible switch ranges ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com))

**Connection**

Establish the connections according to the connection diagram.  
▪ Attention! Observe correct polarity.

**Commissioning**

The device connected to the busline is automatically recognized by the system after a few seconds. The devices must be parameterized for the use of the functions.  
▪ Detailed information about commissioning and parameterization is available in the technical reference manual and the online help of the System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).  
▪ Firmware update is carried out via the System Access Point.

**Operation**

1 Eco mode; Press button	4 Reduce temperature; Press button
2 Temperature increase; Press button	5 Adjustment of fan speed levels / off; Keep button pressed; indication flashed; press button several times until function appears
3 Temperature On / Off; Press button	

**Displays / messages**

1 Controller on / indication set-point temperature	5 Cooling active
2 Manual ventilation (levels 1,2,3)	6 Frost protection active
3 Controller Off	7 Automatic ventilation
4 Heating active	8 Eco mode (indication "ECO")

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - an ABB company, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: +49 2351 956-1600

Español

Termostato, regulador Fan Coil

**ADVERTENCIA**  
En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.  
➢ ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!  
➢ Encargue los trabajos en la red eléctrica de 230 V solo al personal técnico competente.

▪ Lea detenidamente y guarde en lugar seguro el manual de montaje.  
▪ Más información para usuarios en [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) o escaneando el código QR.  
▪ Para conocer la información sobre la integración en el sistema, consulte el manual del sistema ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Uso conforme al fin previsto**  
El termostato/regulador Fan Coil (con acoplador de bus) es adecuado para el control de un conector de ventilador con un actuador Fan Coil o para instalaciones convencionales de calefacción y refrigeración. Los dispositivos no se suministran preconfigurados.

▪ Si desea información más detallada sobre las funciones, consulte el manual técnico (véase el código QR).

**Datos técnicos**

Alimentación de corriente	24 V c.c. (a través de la línea de bus)
Participantes de bus	1 (12 mA)
Conexión	Borne de conexión de bus: 0,4-0,8 mm Tipo de cable: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Pelado del cable: 6-7 mm
Grado de protección	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura del almacén	-20 °C – +70 °C

**Montaje**

El montaje solamente puede realizarse en cajas de empotrar que se encuentren en interiores secos. Para ello, tenga en cuenta las normas vigentes. Retirar la etiqueta de identificación y pegarla en la lista (en System Access Point).  
▪ Observe las instrucciones de montaje.  
▪ Pida, aparte, el marco y el cristal central.  
▪ En el catálogo electrónico puede consultar los posibles programas de conmutación ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Conexión**

Realizar la conexión según se indica en el esquema de conexiones.  
▪ ¡Atención! Cuidado de que la polaridad sea la correcta.

**Puesta en marcha**

El sistema reconoce automáticamente tras unos segundos el aparato que se conecta a la línea de bus. Para la ejecución de las funciones adicionales es necesario parametrizar los aparatos.  
▪ Podrá encontrar información detallada sobre la puesta en servicio y sobre la parametrización en el manual técnico y en la ayuda online del System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).  
▪ La actualización del firmware se realiza a través del System Access Point.

**Manejo**

1 Servicio ecológico; Pulsar tecla	4 Disminuir la temperatura Pulsar tecla
2 Aumentar la reducción de la temperatura; Pulsar tecla	5 Ajuste velocidades del ventilador/ Off; Mantener la tecla pulsada; la indicación parpadea; pulsar la tecla varias veces hasta que la aparezca la función
3 Temperatura On/Off; Pulsar tecla	

**Indicaciones en pantalla/mensajes**

1 Regulador encendido/indicación de la temperatura nominal	5 Refrigeración activada
2 Ventilación manual (velocidades 1, 2, 3)	6 Protección contra heladas activa
3 Regulador apagado	7 Ventilación automática
4 Calefacción activada	8 Servicio ecológico (indicación "ECO")

**Servicio**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: +34 902 11 15 11

Italiano

Termostato, regolatore Fan Coil

**AVVERTIMENTO**  
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.  
➢ Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
➢ Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

▪ Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.  
▪ Maggiori informazioni per l'utente disponibile sul sito [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) o tramite scansione del codice QR.  
▪ Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

**Uso conforme alle prescrizioni**  
Il termostato/regolatore Fan Coil (con accoppiatore bus) è progettato per il controllo di un convettore a ventilatore con un attuatore Fan Coil o di impianti di riscaldamento e raffreddamento convenzionali. Gli apparecchi non sono preconfigurati.

▪ Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere codice QR)

**Dati tecnici**

Alimentazione elettrica	24 VDC (tramite linea bus)
Utenti bus	1 (12 mA)
Collegamento	Morsetto di allacciamento bus: 0,4-0,8 mm; Tipo di cavo: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm; Spelatura: 6-7 mm
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C ... +45 °C
Temperatura di immagazzinamento	-20 °C ... +70 °C

**Montaggio**

Eseguire il montaggio esclusivamente in scatole da incasso poste in locali chiusi privi di umidità. Osservare le norme vigenti in materia. Rimuovere l'etichetta identificativa e incollarla nella lista (per System Access Point).  
▪ Osservare le istruzioni per il montaggio.  
▪ Ordinare separatamente i telai di copertura e i pannelli centrali.  
▪ Le serie di interruttori disponibili sono elencate nel catalogo elettronico ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

**Collegamento**

Eseguire il collegamento secondo lo schema di collegamento.  
▪ Attenzione! Accertarsi che la polarità sia corretta.

**Messa in servizio**

L'apparecchio collegato alla linea bus viene rilevato automaticamente dal sistema dopo alcuni secondi. Per utilizzare le funzioni aggiuntive è necessario parametrizzare gli apparecchi.  
▪ Per informazioni dettagliate sulla messa in servizio e sulla parametrizzazione consultare il manuale tecnico o la guida online del System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).  
▪ L'aggiornamento firmware avviene tramite System Access Point.

**Uso**

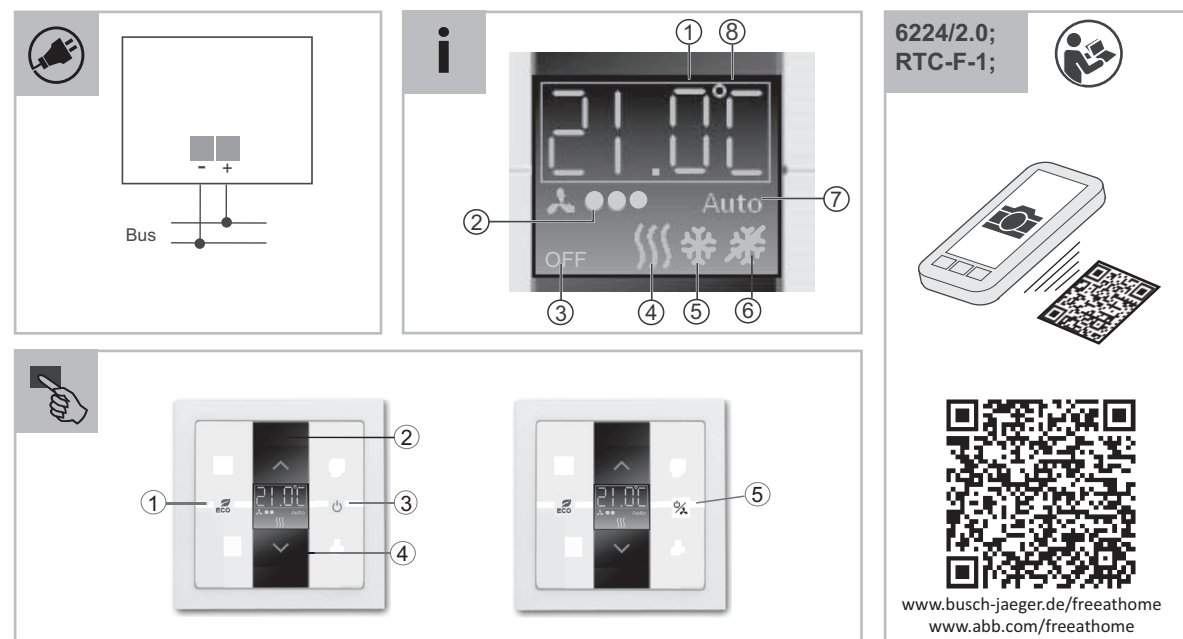
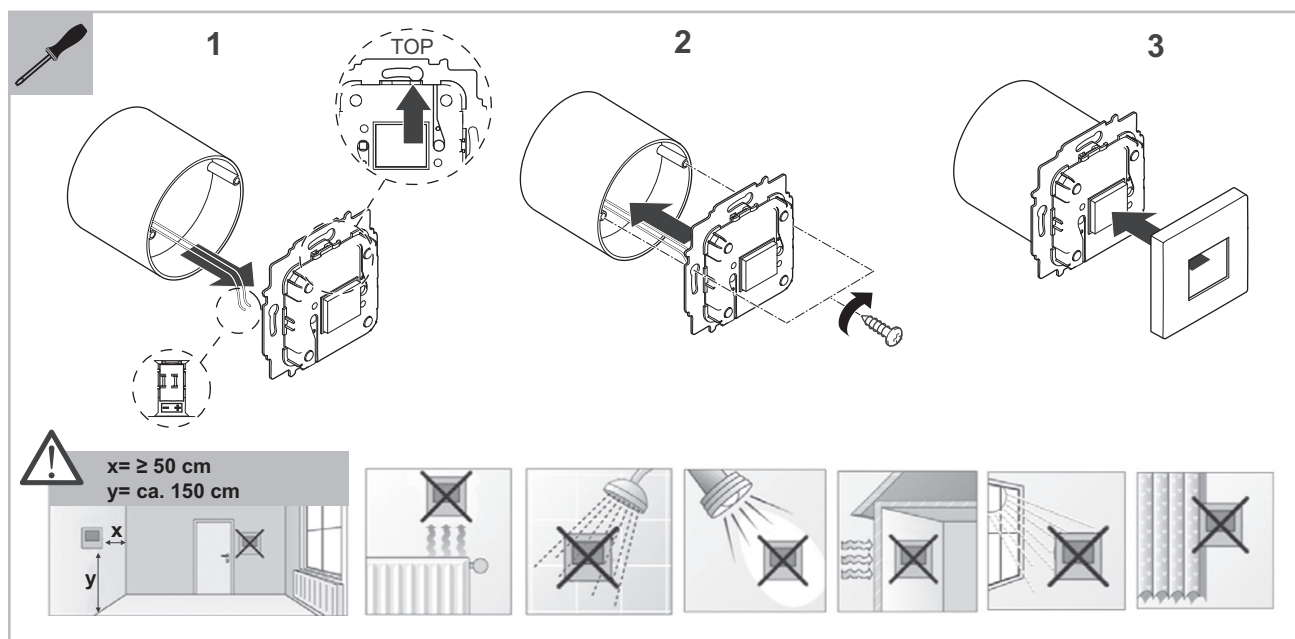
1 Funzionamento ECO; Premere il tasto	4 Riduzione della temperatura; Premere il tasto
2 Aumento abbassamento della temperatura; Premere il tasto	5 Regolazione livelli ventilatore/ OFF; Tenere premuto il tasto; l'indicazione lampeggia; premere più volte il tasto finché non viene visualizzata la funzione
3 Temperatura ON/OFF; Premere il tasto	

**Indicazioni sul display e messaggi**

1 Regolatore ON - indicazione di temperatura nominale	5 Raffreddamento attivo
2 Ventilazione manuale (livelli 1,2,3)	6 Protezione antigelo attiva
3 Regolatore OFF	7 Ventilazione automatica
4 Riscaldamento attivo	8 Funzionamento ECO (indicazione "ECO")

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: 0800 55 1166



Français

### Thermostat d'ambiance, régulateur de ventilo-convecteur

**AVERTISSEMENT**  
Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.  
➢ Déconnecter la tension secteur avant tout montage / démontage !  
➢ Faire réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V uniquement par des techniciens spécialisés !

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateurs supplémentaires sont disponibles sur le site [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) ou en scannant le code QR.
- Pour des informations sur l'intégration du système, voir le manuel système ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

#### Utilisation conforme

Le thermostat d'ambiance / régulateur de ventilo-convecteur (avec coupleur de bus) a été conçu pour commander un ventilo-convecteur avec un actionneur Fan Coil ou une installation de chauffage et de climatisation conventionnelle. Les appareils ne sont pas préconfigurés.

Des informations détaillées sur la gamme des fonctions sont disponibles dans le manuel technique (voir le code QR).

#### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	24 VDC (via la ligne bus)
Participant au bus	1 (12mA)
Raccordement	Borne de raccordement du bus : 0,4-0,8 mm ; Type de câble : J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm ; Dénudé sur : 6-7 mm
Type de protection	IP20
Température ambiante	-5 °C – +45 °C
Température de stockage	-20 °C – +70 °C

#### Montage

Montage uniquement dans des boîtes encastrées se trouvant dans des pièces intérieures non humides. Respecter les prescriptions en vigueur lors de l'opération. Enlever l'étiquette d'identification et la coller sur la liste (au niveau du System Access Point).  
 ▪ Tenir compte des remarques concernant le montage  
 ▪ Commander séparément la plaque de recouvrement et les plaques centrales.  
 ▪ Les programmes de commutateurs possibles sont disponibles dans le catalogue électronique ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

#### Raccordement

Réaliser le raccordement conformément au schéma de raccordement  
 ▪ Attention ! Veiller à ce que la polarité soit correcte.

#### Mise en service

L'appareil raccordé à la ligne de bus est détecté automatiquement par le système à l'issue de quelques secondes. Un paramétrage des appareils en vue de l'exécution des fonctions est nécessaire.  
 ▪ Des informations détaillées sur la mise en service et le paramétrage sont disponibles dans le manuel technique et l'aide en ligne du System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).  
 ▪ La mise à jour du micrologiciel est réalisée par le biais du System Access Point.

#### Commande

1 Mode ECO ; Appuyer sur la touche	4 Réduire la température ; Appuyer sur la touche
2 Augmenter la réduction de température ; Appuyer sur la touche	5 Réglage des vitesses du ventilateur / Arrêt ; Maintenir la touche enfoncée. L'affichage clignote. Appuyer de manière répétée sur la touche jusqu'à ce que la fonction apparaisse.
3 Température Marche / Arrêt ; Appuyer sur la touche	

#### Affichages / Messages

1 Régulateur en marche / Affichage	6 Climatisation active
2 température de consigne	7 Protection antigel
3 Ventilation manuelle (vitesses 1,2,3)	8 Ventilation automatique
4 Régulateur arrêté	9 Mode ECO (affichage « ECO »)

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); tél. : +49 2351 956-1600

中文

### 室温调节器, Fan Coil 调节器

**警告**  
直接或间接接触导电零件时, 可能有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。  
➢ 安装 / 拆卸前应先切断电源!  
➢ 仅可由专业技术人员操作 230 伏电网。

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明。
- 更多用户信息请查询 [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) 或通过扫描 QR 代码获取。
- 系统连接信息请参见系统手册 ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome))。

#### 按规定使用

室温调节器 / Fan Coil 调节器 (带总线耦合器) 利用 Fan Coil 激励器或传统的加热和冷却装置控制风机对流器。未对设备进行预配置。  
 ▪ 功能范围的详细信息请参见技术手册 (参见 QR 代码)。

#### 技术数据

电源	24 VDC (通过总线供电)
总线用户	1 (12mA)
连接	总线连接端子: 0.4-0.8 mm 导线类型: J-Y(St)Y, 2x2x0.8 mm 绝缘层: 6-7 mm
保护方式	IP20
环境温度	-5 °C – +45 °C
储存温度	-20 °C – +70 °C

#### 安装

仅可安装在干燥室内的嵌装盒内。同时, 注意须有效规定。揭下识别标签并贴在列表中 (在 System Access Point 中)。  
 ▪ 注意安装提示。  
 ▪ 单独订购盖板框和中心垫片。  
 ▪ 从电子目录中查询可用的开关系列 ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com))。

#### 连接

根据接线图进行连接。  
 ▪ 注意! 务请确保正确的极性。

#### 调试

数秒钟后, 系统将自动识别与总线连接的设备。为了执行辅助功能, 必须设置设备参数。  
 ▪ 调试和参数设置的详细信息位于技术手册和“System Access Point”在线帮助中 ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome))。  
 ▪ 通过 System Access Point 更新固件。

#### 操作

1 ECO 运行; 按下按钮	4 降低温度; 按下按钮
2 升高降低的温度; 按下按钮	5 风扇档调整 / 关
3 开 / 关温度; 按下按钮	按下按钮并保持 显示屏闪烁多次按下按钮直至功能出现

#### 显示屏显示 / 信息

1 调节器接通 / 额定温度显示	5 制冷激活
2 手动通风 (1、2、3 档)	6 激活防冻保护
3 调节器关闭	7 自动通风
4 供暖激活	8 ECO 运行模式 (显示"ECO")

#### 维修

Busch - Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); 电话: +86 400-820-9696

Português

### Regulador de temperatura ambiente, regulador Fan Coil

**ATENÇÃO**  
No caso de contato direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.  
➢ Antes da montagem / desmontagem, desligar a tensão da rede!  
➢ Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 230 V.

- Ler e guardar com cuidado o manual de montagem.
- Outras informações para o usuário sob [www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome) ou escaneando os códigos QR.
- Informações sobre a conexão do sistema, ver o manual do sistema ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).

#### Utilização conforme

O regulador de temperatura ambiente / regulador Fan Coil (com acoplador de barramento) é adequado para o comando de um ventiloconvetor com um atuador fan coil ou instalações convencionais de arrefecimento e aquecimento. Os aparelhos não são pré-configurados.  
 ▪ Informações detalhadas sobre a gama de funções, ver o manual técnico (ver o código QR).

#### Dados técnicos

Alimentação de corrente	24 VCC (através de linha de barramento)
Participante do barramento	1 (12mA)
Ligação	Terminal de conexão de barramento: 0,4-0,8 mm; Tipo de cabo: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm; Isolamento: 6-7 mm
Classe de proteção	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C – +70 °C

#### Montagem

Montagem somente nas caixas embutidas que encontram-se em interiores secos. Observar para isso os regulamentos válidos. Remover o Identlabel e colá-lo na lista (no System Access Point).  
 ▪ Observar as instruções de montagem.  
 ▪ Encomendar separadamente o quadro de cobertura e os discos centrais.  
 ▪ As possíveis séries de interruptores podem ser consultadas na catálogo eletrônico ([www.busch-jaeger-catalogue.com](http://www.busch-jaeger-catalogue.com)).

#### Ligação

Fazer a ligação de acordo com o plano de ligações.  
 ▪ Atenção! Observar a polaridade correta.

#### Colocação em funcionamento

O aparelho conectado na linha de barramento é detectado automaticamente pelo sistema após alguns segundos. Os aparelhos devem ser parametrizados para a execução das funções.  
 ▪ Informações detalhadas sobre a colocação em funcionamento e parametrização encontram-se no manual técnico e na ajuda online do System Access Point ([www.abb.com/freeathome](http://www.abb.com/freeathome)).  
 ▪ A atualização do firmware é feita através do System Access Point.

#### Comando

1 Operação ECO; Premir a tecla	4 Diminuir a temperatura; Premir a tecla
2 Aumentar a redução da temperatura; Premir a tecla	5 Ajuste dos graus de ventilação/ Off; Manter a tecla premida; indicação pisca; premir a tecla várias vezes até que a função apareça
3 Temperatura ligar / desligar; Premir a tecla	

#### Indicadores do display / mensagens

1 Regulador ligado / indicação temperatura nominal	5 Arrefecimento ativo
2 Ventilação manual (graus 1,2,3)	6 Proteção contra gelo ativa
3 Regulador desligado	7 Ventilação automática
4 Aquecimento ativo	8 Operação ECO (indicação "ECO")

#### Serviço

Busch-Jaeger Elektro GmbH - uma empresa do grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com); Tel: 08000149111